



Chant de Guagiro : campagnard créole, grande scène caractéristique cubaine
pour piano : Op. 61. 1875.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

*La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.

*La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

Cliquer [ici pour accéder aux tarifs et à la licence](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

*des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie

privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

*des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter reutilisation@bnf.fr.

275

et Breveté
Ant^e RUBINSTEIN

CHANT DU QUAGIRO
 (Campagnard Créole)
 Grande Scène
 CARACTÉRISTIQUE CUBAINE
 POUR
 Piano Par
N. R. ESPADERO
 (de la Havane)

Op. 61

Prix: 9^{fr}

France et Étranger
 Paris: Éditeur: LEON ESCOFFIER, rue de Choiseul, 21.

V^m 12 1312

Chant du Guagiro

GRANDE SCÈNE CUBAINE



Op. 61

Prix 9 francs.

POUR LE PIANO
par
N. R. Espadero (de la Havane)

France et Étranger
Paris, Éditeur, **LEON ESCUDIER**, 81, r. de Choiseul
1875

NOTE DE L'AUTEUR

J'ai tâché de peindre dans cette composition une des scènes champêtres caractéristiques des campagnards créoles, et de faire connaître en même temps un des divers rythmes de l'île de Cuba dont la musique, bien loin de repousser les règles de l'art musical par rapport au style et à l'expression, exige au contraire leur exacte application.

Il en est tellement ainsi, que la base principale de la manifestation créole musicale c'est la mélodie, tantôt empreinte de langueur et de mélancolie et tantôt pleine de coquetterie et de volupté, se berçant nonchalante sur un fond d'accompagnement tourmenté mais symétrique.

Dans ce morceau dont les mélodies et leur arrangement n'appartiennent entièrement, j'ai tâché de donner l'expression et le coloris local, conservant leurs moindres nuances, même dans le cas où elles pourraient être considérées comme des fautes rudimentaires d'harmonie, et cela parcequ'elles sont saillantes et pour ainsi dire incarnées dans le caractère de la musique cubaine. Enfin je recommande la plus scrupuleuse observation des mouvements marqués par le métronome et de tout ce qui est écrit au sujet des nuances, accentuation et coloris, si on veut arriver à une interprétation convenable.

N. R. ESPADERO.

à M. Antoine RUBINSTEIN.

CHANT DU GUAGIRO

(CAMPAGNARD CRÉOLE)

GRANDE SCÈNE CARACTÉRISTIQUE CUBAINE

N. R. ESPADERO, Op. 61.

Allegretto. (104 = ♩)

PIANO.

p *il accompagnamento.*

The first system of the piano accompaniment, consisting of two staves (treble and bass clef). The tempo is marked 'Allegretto' with a metronome marking of 104 quarter notes per minute. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 12/8. The music begins with a piano (*p*) dynamic and is labeled as an accompaniment (*il accompagnamento*). The melody in the treble clef features eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a steady accompaniment of eighth notes.

The second system of the piano accompaniment, continuing from the first system. It features similar rhythmic patterns and dynamics. Pedal markings (Ped. with a circled cross) are placed below the bass staff at the beginning and end of the system.

The third system of the piano accompaniment. It includes a *legato e semplice* marking above the treble staff. The dynamics remain piano (*p*). Pedal markings are present at the end of the system.

The fourth system of the piano accompaniment. It includes a *poco a poco allarg. e dim.* marking above the treble staff, indicating a gradual increase in tempo and a decrease in dynamics. The dynamics are marked *p*. Pedal markings are present at the end of the system.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

a Tempo.

First system of musical notation, piano (p), with pedal markings below the staff.

Second system of musical notation, with pedal markings below the staff.

Third system of musical notation, mezzo-forte (mf), with performance instructions: *mf cresc. ed animandosi*, *energico*, and *piangendo diminuendo*. Includes pedal markings below the staff.

Fourth system of musical notation, starting with *a Tempo*, including *pp* and *mf* dynamics, and performance instructions: *ed allarg. ma poco* and *Poco*. Includes pedal markings below the staff.

creac. *semplice.* *ten e vibrante.* *p*
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

un poco deciso.
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

alleg. poco e dimis. *a Tempo.*
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ten.
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Musical score system 1, featuring piano accompaniment with a treble and bass clef. The music is in 3/4 time and includes dynamic markings such as *ritardando* and *animando*. Pedal markings are indicated below the staff.

ritardando *animando* *poco a poco*

Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot

Un poco più mosso (110 : σ)

Musical score system 2, continuing the piano accompaniment. It features complex rhythmic patterns and dynamic markings. Pedal markings are present below the staff.

Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot

Musical score system 3, continuing the piano accompaniment. It features complex rhythmic patterns and dynamic markings. Pedal markings are present below the staff.

Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot

Musical score system 4, concluding the piano accompaniment. It features complex rhythmic patterns and dynamic markings. Pedal markings are present below the staff.

cresc. e animandosi molto.

Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot Ped \odot

*senza rallent
elegante*

ben misurato e senza rallent

Ped. Ped. Ped. *

In Tempo.

ben marcato

senza rallent

mf

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. * Ped. Ped. Ped. Ped. *

espress.

cresc.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. * Ped. Ped. Ped. Ped. *

stretto.

poco cresc.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. * Ped. Ped. Ped. Ped. *

Musical score system 1, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. Above the staff, the tempo marking "a Tempo" is present. The first measure has a dynamic marking of *ten.* and *p*. The second measure has a dynamic marking of *f* and the instruction "semplice". The system concludes with a "Ped." marking and a circled cross symbol.

Musical score system 2, continuing the grand staff. The tempo marking "a Tempo" is centered above the staff. The first measure has a dynamic marking of *ten.*. The second measure has a dynamic marking of *ten.*. The third measure has the instruction "senz. rallent.". The system ends with a dynamic marking of *fp* and the instruction "Ped. ten.".

Musical score system 3, continuing the grand staff. The first measure has a dynamic marking of *ten.* and the instruction "ben cantato ma semplice.". The second measure has a dynamic marking of *p*. The system concludes with a dynamic marking of *ten.*.

Musical score system 4, continuing the grand staff. The first measure has a dynamic marking of *ten.* and the instruction "misterioso.". The second measure has a dynamic marking of *p* and *no*. The third measure has a dynamic marking of *pp* and the instruction "molto cresc.". The system ends with a dynamic marking of *ten.* and *pp*.

(110 = ♩)

ten.
sempre più mosso.
sotto voce.
pp

pp
parlante.
 Ped * Ped * Ped * Ped *

cresc. ed animato.
 Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped *

stretto.
agitato.
animato.
molto.
senz rallent.
cresc. e string.
 Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped * Ped *

In Tempo. (110)

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes dynamic markings such as *mf*. Pedal markings are indicated by circled 'Ped' symbols below the bass staff.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *p semplice* and *triar*. Pedal markings are indicated by circled 'Ped' symbols below the bass staff.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *mf*. Pedal markings are indicated by circled 'Ped' symbols below the bass staff.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *f* and *triar*. Pedal markings are indicated by circled 'Ped' symbols below the bass staff.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

First system of a piano score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. A dynamic marking of *sp* (sforzando) is present at the end of the system. Below the staff, there are ten pedal markings, each consisting of the word "Ped." followed by a circled asterisk.

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Second system of the piano score. It continues the complex rhythmic texture. Performance instructions include *cresc. molto* (crescendo molto), *sp*, and *marcato stacc.* (marcato staccato). Below the staff, there are ten pedal markings, each consisting of the word "Ped." followed by a circled asterisk.

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Third system of the piano score. The music continues with similar rhythmic complexity. Performance instructions include *sp* and *stacc.* (staccato). Below the staff, there are ten pedal markings, each consisting of the word "Ped." followed by a circled asterisk.

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Fourth system of the piano score. Performance instructions include *allarg. ma poco* (allargando ma poco), *vibrante* (vibrato), and *p* (piano). A note below the staff reads "Ped. * un poco semplice". Below the staff, there are ten pedal markings, each consisting of the word "Ped." followed by a circled asterisk.

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with complex rhythmic patterns and articulation. Pedal markings are present below the bass staff.

Ped. Ped.

Second system of musical notation. The music continues with similar complexity. A dynamic marking *p e poco stretto.* is visible in the right-hand part.

Ped. Ped. Ped. Ped.

Third system of musical notation. The music features a dense texture. A dynamic marking *cresc. animandol molto.* is present.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Fourth system of musical notation. The music continues with a similar texture. Dynamic markings *sempre cresc.* are present.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

cresc. e molto stretto. *f* *ff* *strepitoso e precipitato.*

Ped. ⊙ Ped. ⊙

F. Tempo. (100 : ♩)

Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙

Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙

poco rallent. *Piano.*

Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙ Ped. ⊙

a Tempo. (116 : ♩)
animato e con colore.

Ped. Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped

cresc. ed appassionato.

Ped. Ped Ped Ped Ped Ped Ped

Piu animato (110 : ♩)

Ped. Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped

f deciso.

Ped. Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped

parlando f

Piu mosso. *pressur.*

Ped. ♪ Ped ♪ Ped ♪ Ped. ♪ Ped ♪ Ped. ♪ Ped. ♪ Ped ♪ Ped. ♪ Ped ♪ Ped. ♪ Ped. ♪

trem.
ff *dimin subito.*
p *mesurato ma*

Ped. ♪ Ped ♪ Ped ♪ Ped. ♪ Ped. ♪ Ped. ♪ Ped. ♪

trem.

sempre con anima.

allarg. *rallent.* *Poco*

allarg. poco a poco dimin. e rallent. *subito ff e con molto impeto.* *ff*

[Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]



